



www.grepool.com

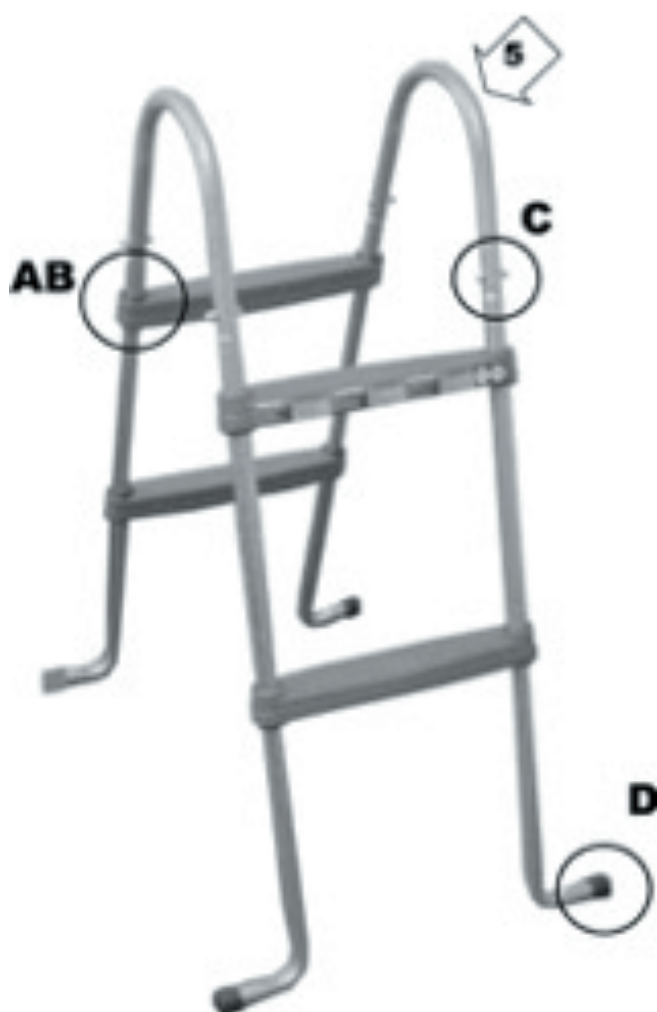
Instruction Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d'instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções - Instrukcja obsługi - Návod k použití - Návod na
použitie - Manual Instrucțiuni - Instruktionshandbok

- **EN INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE ABOVE GROUND POOL LADDER**
- **ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LA ESCALERA PISCINA ELEVADA**
- **FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE DE L'ECHELLE PISCINE HORS SOL**
- **DE MONTAGEANLEITUNG FÜR HOCHBECKENLEITER**
- **IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SCALETTA PER PISCINA FUORITERRA**
- **NL MONTAGE HANDLEIDING VOOR DE LADDER VOOR BOVENGRONDSE ZWEMBADEN**
- **PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DA ESCADA PISCINA ELEVADA**
- **PL INSTRUKCJA DRABINKI NAKLADANEJ NA BASEN**
- **CS NÁVOD K INSTALACI ŽEBŘÍKU PRO NADZEMNÍ**
- **SK POKYNY NA INŠTALÁCIU PRE SCHODY NADZEMNÉHO BAZÉNA**
- **RO INSTRUȚIUNI DE INSTALARE PENTRU SCĂRI DE PISCINĂ SUPRATERANĂ**

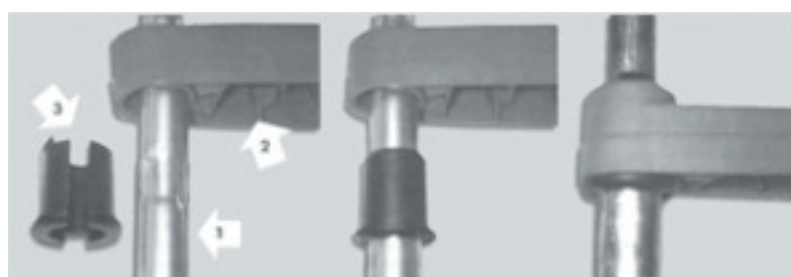


DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ -
DISTRIBUTOR - DISTRIBÚTOR - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV:
MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762

MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ EN CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC -
WYPRO-DUKOWANO W CHINACH - VYROBENO V ČÍNE - VYROBENÉ V ČÍNE - FABRICAT ÎN CHINA - TILLVERKAD I KINA



B



EN - VERY IMPORTANT

Read the assembly instructions carefully.

The ladder can be used to enter or leave the pool.

It must be installed on a solid level base to ensure greater stability.

Not more than one person should climb up the ladder at the same time. Do not jump or dive from the ladder.

Remove the ladder from the pool when it is not in use. Keep it out of the reach of children.

For the safety of bathers, verify the condition of the ladder components before use.

Keep these instructions for future reference.

A- Insert two rung holder bushings (3) in the grooves on the lower rung of both handrai/s (1). Insert one rung (2) on the upper part of both handrai/s and slide it down to the previously mounted bushings. Match the position of one side of the rung with a bushing and insert it a short distance. Follow the same procedure on the other side of the rung. Then, press down on the rung until it gradual/y moves from each side and reaches the limit.

B- Repeat this process for the other rungs, for both handrai/s on the other side.

C-After both parts of the ladder and the rungs have been mounted, join them with the connectors (5), and secure them with the screws (6), washers (7) and nuts (8). Finally insert the end caps (4) on the handralis.

E- For improved conservation, it is advisable to dismount and clean the ladder during the winter.

ES - MUY IMPORTANTE

Lea cuidadosamente las instrucciones de montaje.

Por medio de la escalera usted determina una entrada y salida de la piscina. Las escaleras se deben instalar sobre una base sólida y nivelada para mejor estabilidad.

No subir la escalera más de una persona a la vez. No se zambulla ni salte nunca desde la escalera.

Quite la escalera de la piscina cuando no la utilice. No la deje al alcance de los niños.

Por seguridad de los bañistas, verificar el estado de los componentes de la escalera antes del baño (utilización).

¡Guarde estas instrucciones para futuras consultas!

A-Colocar dos casquillos soporte peldaño (3) en las ranuras correspondientes al peldaño inferior de dos pasamanos (1). Introducir un peldaño (2) por la parte superior

de los dos pasamanos y deslizar/o hasta los casquillos previamente montados, encarar un lado del peldaño con un casquillo y entrar/o un poco. Hacer lo mismo en el otro lado del peldaño, a partir de aquí ir presionando el peldaño procurando que se desplace lo mismo de cada lado hasta llegar a tope.

B-Repetir sucesivamente el proceso para el resto de peldaños, para los dos pasamanos del otro lado.

C-Una vez tengamos las dos partes de la escalera montadas con los peldaños, uniremos éstas por medio de los puentes unión (5), y las fijaremos con los tornillos (6), arandelas (7) y tuercas (8).

O-Finalmente colocar los tapones (4) en los pasamanos.

E-Es aconsejable desmontar y limpiar la escalera durante las épocas de invierno, para una mejor conservación de la misma.

FR - TRÈS IMPORTANT

Lisez attentivement les instructions de montage.

L'échelle vous sert à déterminer où se trouvera l'accès à la piscine.

Pour qu'elle soit stable, l'échelle doit être installée sur une base solide et bien nivelée.

Il ne doit pas y avoir plus d'une personne à la fois sur l'échelle.

Évitez de plonger ou de sauter de l'échelle.

Retirez l'échelle de la piscine quand vous n'avez pas à l'utiliser et ne la laissez pas à la portée des enfants.

Pour la sécurité des baigneurs, vérifiez l'état des composants de l'échelle avant de l'utiliser.

Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter si besoin est.

Placer les 2 embouts de support de marche (3) dans les rainures correspondant à la marche inférieure des 2 rampes (1). Introduire une marche (2) par le haut des 2 rampes et la faire glisser jusqu'aux embouts préalablement montés, placer tace à tace un côté de la marche et un des embouts et l'emboîter légèrement. Faire de même pour l'autre côté de la marche, puis faire pression de façon uniforme sur les deux extrémités jusqu'à ce que la marche s'emboîte parfaitement.

B-Répéter la procédure pour le reste des marches, pour les deux rampes de l'autre côté.

C-Une fois les deux parties de l'échelle montées avec les marches, celles-ci sont fixées par des ponts d'union (5) et serrées avec les vis (6), les rondes/les (7) et les écrous (8).

O-Finalement, poser les bouchons (4) au bout des rampes.

E-Il est conseillé de démonter et de nettoyer l'échelle pour l'hiver afin d'en assurer une meilleure conservation.

DE - SEHR WICHTIG

Lesen Sie aufmerksam die Montageanweisungen durch.

Sie legen mit der Leiter den Ort der Ein- und Ausstieghilfe in das Becken fest. Die Leitern müssen auf einem festen und flachen Standort aufgestellt werden, um eine grüssere Stabilität zu sichern.

Nicht mehr als eine Person auf einmal die Leiter benutzen.

Nie von der Leiter aus eintauchen, noch in das Becken springen.

Entfernen Sie die Leiter vom Becken, wenn diese nicht benutzt wird. Lassen Sie die Leiter nie in Reichweite von Kindern.

Zur Sicherheit der Badeteilnehmer sollten Sie die Bauteile der Leiter vor Benutzung des Beckens prüfen.

Bewahren Sie die Anweisungen für mögliche Rückfragen auf!

A-Bringen Sie 2 Befestigungshülsen (3) an den jeweiligen Verengungen der unieren Stufe der beiden Holme (1) an. Eine Stufe (2) von oben in die beiden Holme einführen und über die vorher angebrachten Befestigungshülsen schieben. In gleicher Weise mit der anderen Seite der Stufe verfahren. Ab hier Druck auf die Stufe ausüben und darauf achten, dass sie auf beiden Seiten gleichzeitig vollständig auf die Befestigungshülse drücken.

B-Diesen Vorgang für den Rest der Stufen wiederholen und ebenfalls für die beiden Holme der anderen Seite.

C-Wenn beide Seiten der Leiter montiert sind, verbinden wir sie mit Hilfe der Verbindungsbrücken (5) und befestigen sie mit den Schrauben (6), Beilagscheiben (7) und Muttern (8).

O-Zuletzt die Kappen über die Holme schieben (4).

IT - MOLTO IMPORTANTE

Leggete attentamente le istruzioni per il montaggio.

Per mezzo della scaletta otterrete un mezzo d'accesso e d'uscita dalla piscina. Per una loro migliore stabilità, le scalette devono essere installate su una base solida e livellata.

Sulla scaletta non deve salire più di una persona alla volta.

Dalla scaletta non ci si deve mai tuffare né saltare.

Togliete la scaletta dalla piscina quando non la utilizzate. Non lasciatela alla portata dei bambini.

Per la sicurezza dei bagnanti, verificare lo stato dei componenti della scaletta prima del suo uso

Conservate queste istruzioni per future consultazioni!

A-Collocare due bussole per supporto gradino (3) nelle scanalature corrispondenti al gradino inferiore dei due corrimano (1). Introdurre un gradino (2) dalla parte superiore dei due corrimano e farlo scivolare fino all'ebuso/e precedentemente montato/e, unire un lato del gradino ad una busso/a e farlo penetrare/eggermente. B-Ripetere lo stesso processo per tutti i gradini, per i due corrimano del lato opposto.

C-Una volta montati i gradini e le due parti della scaletta, uniremo queste ultime per mezzo dei due ponti d'unione (5) e le fissiamo con le viti (6), le rondelle (7) ed i dadi (8).

O-Per concludere, collocare i tappi (4) nei corrimano.

E-Per una migliore conservazione della scaletta, è consigliabile smontarla e pulirla nei periodi invernali.

NL - ERG BELANGRIJK

Lees de montage-aanwijzingen aandachtig door.

Met behulp van de trap bepaalt u de in- en uitgang van het zwembad.

De trap dient op een stevig voetstuk geïnstalleerd te worden en voor een goede stabiliteit waterpas te staan.

De trap mag niet door meerdere personen tegelijkertijd gebruikt worden. Men mag in geen geval van de trap af duiken of springen.

Haal de trap uit het zwembad als deze niet gebruikt wordt. Bewaar de trap buiten bereik van kinderen.

Controleer omwille van de veiligheid van de zwemmers de staat van de trap voordat deze gebruikt wordt.

Bewaar deze aanwijzingen om ze eventueel in de toekomst te raadplegen!

A-Plaats twee bussen (3) die de treden steunen in de bijbehorende groeven van de onderste treden van de trap/euning (1). Breng een treden (2) via de bovenkant van de twee trapleuningen aan en schuif deze tot aan de eerder gemonteerde bussen, plaats één zijde van de treden tegenover een bus en laat de treden er iets in vallen. Doe hetzelfde met de andere zijde van de treden en vanaf dat moment drukt men de treden aan weerszijden in de bus tot aan de aanslag.

B-Ga op dezelfde wijze te werk voor de overige treden, voor de trapleuningen aan de andere kant en ook.

C-Nadat men de treden aan weerszijden van de trap gemonteerd heeft, verbind dan de deunen met de verbindingsbruggen (5) en maak deze met de bouten (6), ringen (7) en muren (8) aan elkaar vast.

O-Breng tot slot de doppen (4) op de trapleuningen aan.

E-Geadviseerd wordt de trap voor de winter te demonteren en schoon te maken, zodat de trap in goede staat behouden blijft.

PT - MUITO IMPORTANTE

Leia com atenção as instruções de montagem.

Através da escada determinará a entrada e a saída para a piscina.

As escadas devem ser instaladas sobre uma superfície sólida e nivelada para uma melhor estabilidade.

A escada só deve ser utilizada por uma pessoa de cada vez.

Não se balance nem salte nunca na escada

Retire a escada da piscina quando não necessite utilizá-la. Mantenha a escada fora do alcance das crianças.

Por razões de segurança, verifique o estado dos componentes da escada antes da sua utilização.

Guarde estas instruções para futuras consultas.

A-Coloque dois casqui/hos de suporte do degrau (3) nas ranhuras correspondentes ao degrau inferior de dois corrimãos (1). Introduza um degrau (2) pela parte superior dos dois corrimãos e deslize-o até aos casqui/hos previamente montados, aponte um lado do degrau com um casqui/ho e introduza-o um pouco. Faça o mesmo com o outro degrau, e então comece a pressioná-lo procurando que o degrau se desloque igualmente dos dois lados até chegar ao limite.

B-Repita o processo sucessivamente com os outros degraus, com os dois corrimãos do lado oposto.

C-Quando as duas partes da escada estiverem montadas com os degraus, deveremos uni-las mediante as pontas de união (5) e fixá-las com os parafusos (6), as anilhas (7) e as parcas (8).

O- Por último, coloque os tampões (4) nos corrimãos.

E- É aconselhável desmontar e impedir a escada durante as épocas de inverno, para uma melhor conservação.

PL- BARDZO WAŻNE:

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Drabinka może być używana przy wchodzeniu do basenu i wychodzeniu z basenu.

Drabina musi być zamontowana na solidnym gruncie w celu zapewnienia większej stabilności.

Pod żadnym pozorem więcej niż jedna osoba nie może wchodzić na drabinę w tym samym czasie.

Nie należy skakać na nogi ani skakać na głowę z drabinki.

Należy usunąć drabinę z basenu podczas korzystania z basenu. Należy ją trzymać z daleka od zasięgu dzieci.

Dla bezpieczeństwa kąpiących się należy sprawdzać stan drabiny oraz jego części składowych przed używaniem.

Należy zachować i niniejszą instrukcję obsługi aby umożliwić do niej w przyszłości.

A - Należy włożyć dwa uchwyty szczebla wraz z tulejami w rowki na niszach szczebelek obu poręczy (1). Zamontować jeden szczebel (2) na górną część obu poręczy a następnie wsunąć w kierunku dolnym na tulejach uprzednio zamontowanych.

B - Następnie należy postąpić zgodnie z tymi samymi krokami w przypadku składania drugiej strony szczebelek drabinki oraz dla obu poręczy.

C - Po zamontowaniu obu stron drabinki oraz szczebelek należy je połączyć łącznikami (5) oraz zabezpieczyć śrubami (6) podkładkami (7) oraz nakrętkami (8).

D - Następnie należy nałożyć zaślepki na poręcze.

E - W celu poprawnej konserwacji drabinki zaleca się zdemontować oraz oczyszczenie drabinki podczas zimy.

CS- VELMI DŮLEŽITÉ

Pečlivě si prostudujte návod k instalaci.

Žebřík se používá pro vstup do bazénu a vystupování z bazénu.

Pro větší stabilitu musí být instalován na pevný podklad.

Na žebříku nesmí být současně víc než jedna osoba. Ze žebříku neskákejte do vody ani se nepotápějte.

Pokud se bazén nepoužívá, žebřík odmontujte. Uchovávejte žebřík mimo dosah dětí.

Pro bezpečnost koupajících ověřte před použitím stav žebříku.

Návod si uschovejte pro budoucí použití.

A- Vložte dvě objímky pro upevnění příček (3) do drážek obou bočních štěrín pro přidržování rukama (1). Vložte jednu příčku (2) na horní straně obou štěrín a zasuňte do namontovaných objímek. Upravte polohu na jedné straně příčky podle objímky a o kousek zasuňte dovnitř. Stejně postupujte na druhé straně příčky. Pak zatlačte na příčku tak, aby se na každé straně posouvala stejně, až na doraz.

B- Postup opakujte pro ostatní příčky.

C-Po smontování štěrín a příček celého žebříku proveďte jejich spojení spojkami (5) a zajistěte spojky šrouby (6), podložkami (7) a maticemi (8). O- Nakonec nasadte krycí čepičky (4) na konce štěrín.

E- Pro lepší uchování se doporučuje na zimu žebřík demontovat a vyčistit.

SK- VELMI DÔLEŽITÉ

Pozorne si prečítajte pokyny.

Schody je možné použiť na vstup do bazéna alebo výstup z neho.

Musia byť nainštalované na pevnej rovnej podložke, aby sa zaručila väčšia stabilita.

Na rebríku by nemala byť viac ako jedna osoba súčasne. Zo schodov neskáčte ani sa nepotápajte.

Keď schody nepoužívate, vyberte ich. Uchovávejte ich mimo dosahu detí.

V záujme bezpečnosti kúpajúcich pred použitím skontrolujte stav komponentov schodov.

Uschovajte si tieto pokyny pre použitie v budúcnosti.

A- V drážkach na dolnej priečke oboch zábradlí (1) umiestnite dve priechodky priečky (3). Jednu priečku (2) vložte do hornej časti oboch zábradlí a posuňte ju dole k predtým namontovaným priechodkám. Zladiť pozíciu jednej strany priečky s priechodkou a vložte ju na krátku vzdialenosť. Rovnakým spôsobom postupujte aj na druhej strane priečky. Potom zatlačte na priečku, kým sa postupne nepohne z každej strany a nedosiahne zádržku.

B- Tento postup opakujte aj pri ostatných priečkach, pri oboch zábradliach na druhej strane.

C-Po namontovaní obidvoch častí schodov a priečok ich spojte konektormi (5) a zaistite ich skrutkami (6), podložkami (7) a maticami (8). O- Nakoniec vložte koncovky (4) na zábradlia.

E- Pre lepšiu údržbu je vhodné počas zimy schody demontovať a vyčistiť.

RO- FOARTE IMPORTANT

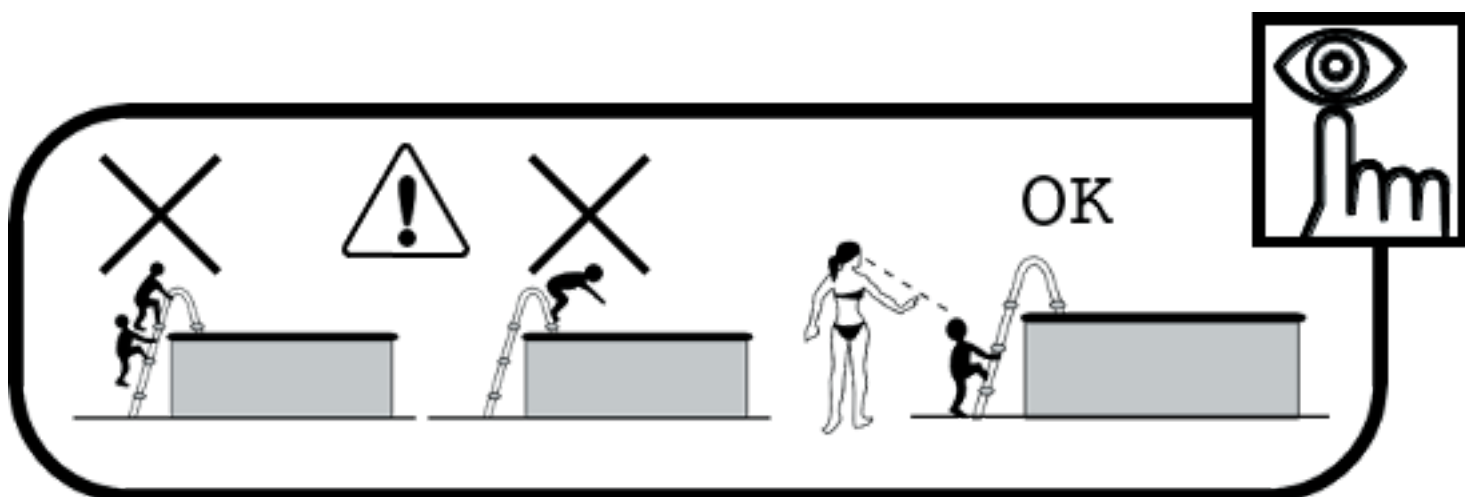
- Citiți cu atenție instrucțiunile de asamblare.
- Scara poate fi utilizată pentru a intra sau ieși din piscină.
- Trebuie să fie instalată pe o bază solidă pentru a asigura o stabilitate mai mare.
- Nu mai mult de o persoană ar trebui să urce pe scară în același timp.
- **Nu săriți și nu vă scufundați de pe scară.**
- **Scoateți scara din piscină atunci când aceasta nu este utilizată. Nu o lăsați la îndemâna copiilor.**
- **Pentru siguranța utilizatorilor piscinei, verificați starea componentelor scării înainte de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare.**

A-Introduceți bușele de susținere a treptelor (3) în canelurile de pe treapta inferioară a ambelor balustrade (1). Introduceți un șir (2) pe partea superioară a ambelor balustrade și glisați-l în jos către bușele montate anterior. Potrivii poziția unei părți a treptului cu o bușă și introduceți-o la mică distanță. Urmați aceeași procedură pe cealaltă parte a treptului. Apoi, apăsați în jos pe trept până când se deplasează treptat din fiecare parte și atinge limita.

B- Repetați acest proces pentru celelalte trepte, pentru ambele balustrade de cealaltă parte.

C-După ce ambele părți ale scării și treptele au fost montate, uniți-le cu conectorii (5) și fixați-le cu șuruburile (6), șaibele (7) și piulițele (8).

D-În cele din urmă introduceți capace de capăt (4) pe balustrade. E- Pentru o conservare îmbunătățită, este recomandabil să demontați și să curățați scara în timpul iernii.



1- GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2- INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3- LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

1- ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2- CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3- LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

1- ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2- CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3- LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

1- ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2- SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3- EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

1- ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2- CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3- LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

1- ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.
- De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- Indien er zich een defect aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2- BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3- BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

1- CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2- CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3- LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

1- WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi dwa (2) lata od momentu dostarczenia go nabywcy.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

2- WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

3- OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.

1- OBECNÉ PODMÍNKY

- V souladu s těmito podmínkami zaručuje prodávající, že výrobek, pro nějž se vystavuje tato záruka (dále jen „Výrobek“), je v okamžiku dodávky v bezvadném stavu.
- Záruka se poskytuje na dobu dvou (2) let od data dodávky kupujícími.
- Pokud kupující oznámí prodávajícímu během záruční doby závadu výrobku, je prodávající povinen Výrobek opravit nebo vyměnit na své náklady, pokud by to nebylo nemožné nebo nepřiměřené.
- Pokud by nebylo možno Výrobek opravit nebo vyměnit, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny, nebo v případě závažné závady ukončit prodejní smlouvu.
- Vyměněné nebo opravené součásti v rámci záruky neprodlužují záruku na původní Výrobek, ale jsou předmětem samostatné záruky.
- Aby bylo možno uplatnit záruční reklamaci, musí kupující předložit doklad o datu nákupu a dodávky Výrobku.
- Pokud po šesti měsících od dodávky Výrobku kupujícími oznámí kupující vadu Výrobku, musí prokázat původ a existenci této závady.
- Tento záruční list nemá vliv na práva spotřebitele podle národních předpisů.

2- INDIVIDUÁLNÍ PODMÍNKY

- Tato záruka se týká výrobku, k němuž patří tato příručka.
- Tento záruční list lze uplatnit pouze v zemích Evropské unie.
- Aby byla tato záruka platná, musí kupující přísně dodržovat pokyny výrobce uvedené v dokumentaci k Výrobku, pokud se na daný model Výrobku vztahují.
- Pokud jsou pro výměnu, údržbu a čištění konkrétních součástí Výrobku předepsány intervaly, bude záruka platit jen případě jejich dodržování.

3- OMEZENÍ ZÁRUKY

- Tato záruka se vztahuje pouze na prodej „spotřebiteli“ pro soukromé, nekomerční využívání.
- Do záruky nespádá běžné opotřebení Výrobku. V ohledem na spotřební materiály a součásti, jako jsou baterie, vestavěné světlo apod. platí ustanovení dokumentace Výrobku.
- Záruka se nevztahuje na závady způsobené; (I) nesprávným používáním Výrobku nebo manipulací s ním; (II) opravou, servisem nebo manipulací neoprávněnými osobami nebo (III) použitím neoriginálních dílů na opravu nebo servis. V případě závady způsobené nesprávnou instalací nebo spuštěním se záruka uplatní pouze tehdy, pokud je instalace a uvedení do provozu součástí prodejní smlouvy a provedl ho prodávající nebo osoba, za niž byl prodávající odpovědný.

1- VŠEOBECNÉ PODMIENKY

- V súlade s týmito ustanoveniami predávajúci zaručuje, že výrobok zodpovedajúci tejto záruke („výrobok“) je v čase dodania v perfektnom stave.
- Záručná doba na výrobok je dva (2) roky od dátumu jeho dodania kupujúcemu.
- V prípade akejkoľvek chyby na výrobku, ktorú kupujúci oznámi predávajúcemu počas záručnej doby, bude predávajúci povinný opraviť alebo vymeniť výrobok na svoje vlastné náklady a vždy, keď to uzná za vhodné, pokiaľ to nie je nemožné alebo nerozumné.
- Ak nie je možné opraviť alebo vymeniť výrobok, môže kupujúci požiadať o proporcionálne zníženie ceny pri ukončení kúpnej zmluvy, ak je chyba dostatočne závažná.
- Vymenené alebo opravené porty v rámci tejto záruky nepredlžia záručnú dobu pôvodného výrobku, ale budú mať samostatnú záruku.
- Aby mohla táto záruka nadobudnúť účinnosť, musí kupujúci poskytnúť doklad o dátume nákupu a dodania výrobku.
- Ak po šiestich mesiacoch odo dňa dodania výrobku kupujúcemu oznámi chybu výrobku, musí kupujúci predložiť dôkaz o pôvode a existencii údajnej chyby.
- tento záručný list sa vydáva bez toho, aby boli dotknuté práva zodpovedajúce spotrebiteľom podľa vnútroštátnych predpisov.

2. INDIVIDUÁLNE PODMIENKY

- Táto záruka sa vzťahuje na výrobky uvedené v tomto návode.
- Tento záručný list bude platný iba v krajinách Európskej únie.
- Aby bola táto záruka účinná, kupujúci musí striktne dodržiavať pokyny výrobcu uvedené v dokumentácii dodanej s výrobkom, v prípadoch, keď je to uplatniteľné podľa rozsahu a modelu výrobku.
- Ak je stanovený časový plán výmeny, údržby alebo čistenia určitých častí alebo komponentov výrobku, záruka bude platná, iba ak bude dodržaný tento časový harmonogram.
-

3. OBMEDZENIA

- Táto záruka sa bude vzťahovať iba na predaj uskutočnený spotrebiteľom, pričom pod „spotrebiteľom“ sa rozumie osoba, ktorá kupuje výrobok na účely, ktoré nesúvisia s jeho profesionálnymi činnosťami.
- Normálne opotrebovanie, ktoré pri použití výrobku vzniká, nie je predmetom záruky. Pokiaľ ide o spotrebné diely, komponenty a/alebo materiály, ako sú batérie, žiarovky atď., platia ustanovenia v dokumentácii dodanej s výrobkom.
- Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď: (I) sa s výrobkom zaobchádzalo nesprávne; (II) bol opravovaný alebo servisovaný alebo s ním manipulovali neautorizované osoby alebo (III) bol opravovaný alebo servisovaný bez použitia originálnych dielov.
- V prípadoch, keď je chyba výrobku dôsledkom nesprávnej inštalácie alebo uvedenia do prevádzky. Táto záruka bude platiť, len ak je uvedená inštalácia alebo uvedenie do prevádzky zahrnuté v kúpnej zmluve výrobku a bolo vykonané predávajúcim alebo na jeho zodpovednosť.

1- CONDIȚII GENERALE

- În conformitate cu aceste prevederi, vânzătorul garantează că produsul corespunzător acestei garanții („Produsul”) este în stare perfectă la momentul livrării.
- Termenul de garanție pentru produs este de doi (2) ani de la data livrării către cumpărător.
- În cazul apariției oricărui defect al Produsului care este notificat de către cumpărător vânzătorului pe parcursul Termenului de garanție, vânzătorul va fi obligat să repare sau să înlocuiască Produsul, pe cheltuiala sa și oriunde consideră adecvat, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil sau nerezonabil.
- Dacă nu este posibil să se repare sau să se înlocuiască produsul, cumpărătorul poate solicita o reducere proporțională a prețului sau, dacă defectul este suficient de semnificativ, rezilierea contractului de vânzare.
- Piese înlocuite sau reparate conform acestei garanții nu vor prelungi perioada de garanție a produsului original, dar vor avea o garanție separată.
- Pentru ca această garanție să intre în vigoare, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada datei de cumpărare și livrare a Produsului.
- Dacă după șase luni de la livrarea Produsului la cumpărare, el notifică un defect al Produsului, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada originii și existenței defectului pretins.
- Acest certificat de garanție este emis fără a aduce atingere drepturilor corespunzătoare consumatorilor în conformitate cu reglementările naționale.

2. CONDIȚII INDIVIDUALE

- Această garanție acoperă produsele menționate în acest manual.
- Acest certificat de garanție se va aplica numai în țările Uniunii Europene.
- 2.3 Pentru ca această garanție să fie eficientă, cumpărătorul trebuie să urmeze cu strictețe instrucțiunile producătorului incluse în documentația furnizată împreună cu produsul, în cazurile în care este aplicabilă în funcție de gama și modelul produsului.
- Când este specificat un program de timp pentru înlocuirea, întreținerea sau curățarea anumitor piese sau componente ale Produsului, garanția va fi valabilă numai dacă acest program de timp a fost respectat.
-

3. LIMITĂRI

- Această garanție se va aplica numai vânzărilor efectuate către consumatori, înțelegând de către „consumator”, o persoană care achiziționează Produsul în scopuri care nu au legătură cu activitățile sale profesionale.
- Uzura normală rezultată din utilizarea produsului nu este garantată. În ceea ce privește piesele, componentele și / sau materialele consumabile sau consumabile, cum ar fi bateriile, becurile etc., se vor aplica prevederile din documentația furnizată împreună cu produsul.
- Garanția nu acoperă acele cazuri în care Produsul; (I) a fost tratat incorect; (II) a fost reparat, reparat sau manipulat de persoane neautorizate sau (III) a fost reparat sau reparat fără a utiliza piese originale. În cazurile în care defectul Produsului este rezultatul unei instalări sau porniri incorecte, această garanție se va aplica numai atunci când respectiva instalare sau pornire este inclusă în contractul de vânzare a Produsului și a fost efectuată de vânzător sau în temeiul acestuia responsabilitate.

1 ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är två (2) år från det att den levereras till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser

2 INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti täcker de produkter som avses i denna handbok.
- Detta garantibevis kommer endast att tillämpas i EU:s länder.
- För att denna garanti ska vara giltig. Köparen måste strikt följa tillverkarens anvisningar som ingår i dokumentationen med produkten, i fall där det är tillämpligt enligt produktens sortiment och modell.
- När ett tidsschema anges för utbyte, underhåll eller rengöring av vissa delar eller komponenter i produkten, är garantin endast giltig om detta tidsschema har följts.

3 BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsumenter, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Noimolslitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.

If You Have Any Problem, Contact Us!		www.grepool.com/en/after-sales
Si Tienes Algun Problema, ¡Consultenos!	España	www.grepool.com/post-venta
En Cas De Probleme, Nous Consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
Per Ogni Vostra Eventuale Occorrenza, Interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em Caso De Problema, ¡Consultar-Nos!	Portugal	www.grepool.com/post-venta
Mocht U Een Probleem Hebben, ... ¡Raadpleeg Ons!	Nederlands	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
V případě jakéhokoli problému nás kontaktujte!	Czechia	www.grepool.com/en/after-sales
Ak máte akýkoľvek problém, kontaktujte nás!	Slovakia	www.grepool.com/en/after-sales
Dacă ați orice problemă, contactați-ne!	Romania	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR /
DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH /
DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR /
DISTRIBUÍDO POR / WYPRODUKOWANY PRZEZ/ DISTRIBUTOR /
DISTRIBÚTOR / DISTRIBUIT DE / DISTRIBUERAS AV:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA N° 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
N° Reg. Ind. 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji
- Vyhrazujeme si právo na změnu součástí nebo prvků výrobku nebo obsahu tohoto dokumentu bez oznámení.
- Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých článkov alebo ich častí alebo obsahu tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Ne rezervăm să schimbăm total sau parțial articolele sau conținutul acestui document, fără notificare prealabilă.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.



www.grepool.com

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt dieser Prospekt teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na změny součástí výrobku nebo obsahu tohoto manuálu bez oznámení.

Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých častí článkov alebo obsahu of tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.